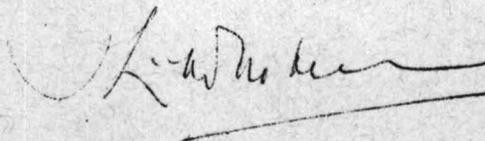


Jo Maas

Aan de Leden van de Commissie Beven
en van de Economische sub-Commissie.

Ter vergadering van de Economische sub-Commissie van 1 Juni is de tekst uitgereikt van de in Duitse ambtelijke kringen voorgestelde artikelen 82 lid 2, 82 a en 84, terwijl mededeling is gedaan van het Duitse voornemen de uiteindelijke redactie van 82 b nog te zenden. Ondanks herhaalde pogingen van onze Ambassade te Bonn is het echter niet meer gelukt de tekst van 82 b in handen te krijgen.

Ik leg U hierbij thans de nog zeer verwarde tekst van art. 82 b voor, zoals dit artikel volgens mijn aantekeningen bij de bespreking van de Heer van der Beugel en mij met de Duitsers er ongeveer uitzag.



Dr. J. Linthorst Homan

3 Juni 1953

Artikel 82 b

Verfahren und Organisation

Hierbei ist folgendes Verfahren anzuwenden :

§ 1. Die Mitgliedstaaten verpflichten sich, in der Währungs-, Kredit- und Finanzpolitik die in Artikel 82 a, § 1 bezeichneten Grundsätze zu befolgen.

(Zu ihrer Unterstützung treten die Notenbanken fortlaufend zu Besprechungen zusammen)¹⁾. Es wird als Organ der Gemeinschaft eine ständige Konferenz²⁾ eingerichtet, die laufend die Fragen der gemeinsamen Wirtschafts- und Finanzpolitik studiert und die Mitgliedstaaten berät. Die Mitgliedstaaten werden dieser Konferenz alle zweckdienlichen Auskünfte erteilen und alle Unterlagen zur Verfügung stellen. Die Konferenz erstattet regelmässig Bericht an das Parlament der Gemeinschaft.

Ferner³⁾

§ 2. Die Mitgliedstaaten verpflichten sich, die in Artikel 82 a, § 2 vorgesehenen Massnahmen auf dem Gebiet des Warenverkehrs fristgemäss durchzuführen.

Bei Streitfällen über die Art und Weise der Durchführung entscheidet ein⁴⁾ als Organ der Gemeinschaft, gegen dessen Entscheidungen der Gerichtshof in Rechtsfragen angerufen werden kann.

Ergeben sich in einem Mitgliedstaate Schwierigkeiten hinsichtlich der Zahlungsbilanz, die nach Auffassung des Mitgliedstaates die Erfüllung seiner Verpflichtungen unmöglich machen, so prüft das⁴⁾ die Massnahmen,

1) Dit zou vervallen.

2) Deze conferentie is bedoeld als Orgaan der Gemeenschap.

3) Hier zou een passage volgen, welke verder gaat dan "beraten".

4) In het algemeen wil men in Duitse ambtelijke kring liever niet het Hof inschakelen wanneer het niet zuivere rechtsvragen geldt d.i. vragen over excès de pouvoir of détournement de pouvoir der Gemeenschapsorganen. Zo heeft men ook bezwaar tegen onze voorstellen, het Hof bij de escape-clauses in te schakelen.

die, insbesondere⁵⁾ durch Heranziehung von Reserven der Gemeinschaft oder durch Bereinigung der Wechselkurse, möglich sind, um diesen Schwierigkeiten abzuhelpen.

(Nur wenn sich ergibt, dass solche Massnahmen nicht möglich sind oder nicht ausreichen, so kann das dem betroffenen Mitgliedstaat gestatten, von sich aus auf dem Gebiet der mengenmässigen Beschränkungen die getroffenen Liberalisierungsmassnahmen vorübergehend rückgängig zu machen.)⁶⁾

Treten durch sonstige Massnahmen der Gemeinschaft oder Massnahmen, die von den Mitgliedstaaten zu treffen sind, Schwierigkeiten auf, welche zu tiefgreifenden und anhaltenden Störungen im Wirtschaftsleben führen, so kann das⁴⁾ beschliessen, dass von der Durchführung dieser Massnahmen einstweilen abgesehen wird. (Im übrigen werden die erforderlichen Massnahmen der Gemeinschaft durch ein Gesetz der Gemeinschaft bestimmt.)⁷⁾

5) Als voorbeeld bedoeld.

6) Deze tussen haakjes geplaatste passage voldoet niet, doch men wist nog geen andere te vinden.

7) De bedoeling is deze : alleregeling van concrete Verdrags-taken - d.i. concrete bepalingen van het Statuut - geschiedt bij een Wet der Gemeenschap; voor ruimere taken en bevoegdheden wordt de procedure in artikel 84 geregeld.

Zu Artikel 82 Absatz 2.

Dies bedingt eine gemeinsame Wirtschafts- und Finanzpolitik, welche die innere finanzielle Stabilität der Mitgliedstaaten sichert und dafür Sorge trägt, dass alle Verzerrungen der natürlichen Wettbewerbsbedingungen vermieden werden.

82 a

Zur Verwirklichung des Gemeinsamen Marktes sind insbesondere folgende Massnahmen zu treffen:

§ 1. Die gemeinsame Währungs-, Kredit- und Finanzpolitik der Mitgliedstaaten ist gemäss folgenden Richtlinien in Einklang zu bringen :

Jede inflationistische Politik in den Mitgliedstaaten ist zu vermeiden, insbesondere sind die öffentlichen Haushalte entsprechend zu gestalten.

Es ist ohne Handelsrestriktionen und Diskriminierungen ein Ausgleich der Zahlungsbilanzen anzustreben.

Ein Zahlungs- und Kreditsystem, welches die volle Konvertierbarkeit der Währungen, mindestens im Waren- und Dienstleistungsverkehr verbürgt, ist sicher zu stellen.

§ 2. Auf dem Gebiet des Warenverkehrs

- sind die mengenmässigen Beschränkungen schrittweise abzubauen und innerhalb folgender Fristen gänzlich zu beseitigen
- sind die zwischen den Mitgliedstaaten bestehenden Zölle in folgender Weise fortschreitend herabzusetzen und aufzuheben
- sind die zur fortschreitenden Errichtung eines gemeinsamen Zollsystems gegenüber dritten Staaten erforderlichen Massnahmen zu treffen, die geeignet sind, die Entwicklung des zwischenstaatlichen Handels zu fördern.

Artikel 84

So weit die Gemeinschaft gesetzgeberische Massnahmen trifft, die in den Rahmen des Artikels 82, aber nicht in den Rahmen des Artikels 82 a und b fallen, bedarf es eines Gesetzes der Gemeinschaft, das vom Exekutivrat gemeinsam mit dem Rat der Nationalen Minister ausgearbeitet wird, welcher mit einer Mehrheit von 5/6 und unter Anwendung der für jeden Mitgliedsstaat geltenden verfassungsrechtlichen Bestimmungen seine Zustimmung erteilt.